



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA, CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAIA MARE
1.2 Facultatea	DE LITERE
1.3 Departamentul	FILOLOGIE ȘI STUDII CULTURALE
1.4 Domeniul de studii	LIMBI MODERNE APLICATE
1.5 Ciclul de studii	LICENȚĂ
1.6 Programul de studii / Calificarea	LIMBI MODERNE APLICATE
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență
1.8 Codul disciplinei	12.10

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Istoria și geografia Marii Britanii și SUA (I)				
2.2 Titularul de curs	<i>Lect. dr. Anamaria Fălăuș – Anamaria.FALAUS@fsc.utcluj.ro</i>				
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect	<i>Lect. dr. Anamaria Fălăuș – Anamaria.FALAUS@fsc.utcluj.ro</i>				
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E
2.7 Regimul disciplinei	Categoría formativă			DF	
	Opționalitate			DO	

3. Timpul total estimate

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care:	3.2 Curs	2	3.3 Seminar	1	3.3 Laborator	-	3.3 Proiect	-
3.4 Număr de ore pe semestru	42	din care:	3.5 Curs	28	3.6 Seminar	14	3.6 Laborator	-	3.6 Proiect	-
3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru:										
(a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe										2
(b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren										-
(c) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri										6
(d) Tutoriat										
(e) Examinări										
(f) Alte activități:										
3.8 Total ore studiu individual (suma (3.7(a)...3.7(f)))					8					
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)					50					
3.10 Numărul de credite					2.0					

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Nu este cazul
4.2 de competențe	Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de clasa și On-line (Google Meet & kb.cunbm.utcluj.ro)
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului / proiectului	Sala de clasa și On-line (Google Meet & kb.cunbm.utcluj.ro)

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi – vezi Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi);</p> <p>C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate;</p> <p>C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare a documentelor pe calculator și a tehnicilor de arhivare a documentelor;</p> <p>C4. Organizarea de evenimente profesionale, științifice și culturale care solicită abilități de comunicare profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții);</p> <p>C5. Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării;</p> <p>C6. Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate);</p> <p>CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane;</p> <p>CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Să obțină la sfârșitul cursului o viziune de ansamblu asupra marilor perioade istorice, asupra fundalului istoric și cultural specifice istoriei Marii Britanii și SUA, văzute în paralel, în interconexiunea lor, precum și în datele lor specifice. Acest curs furnizează cunoștințe necesare înțelegerii culturii și civilizației celor două popoare, precum și literaturii și limbii lor, ceea ce subliniază importanța sa în introducerea studenților în specificul istoric al marelui imperiu, precum și regimul colonial și postcolonial care este de actualitate în înțelegerea istoriei contemporane.</p>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Să cunoască perioadele și evenimentele importante din istoria Marii Britanii, cu importanța și relevanța lor atât pentru perioada respectivă, cât și pentru înțelegerea fenomenelor istorico-economice și culturale de astăzi. • Să cunoască și recunoască elementele constitutive ale englezilor, scoțienilor, irlandezilor, galezilor, precum și a celorlalte grupuri etnice care trăiesc în insule și în colonii, din punct de vedere geografic, etnic, politic, înțelegând, astfel, și cauzele care au dus la situația de fapt din zilele noastre. • Să recunoască și să poată reacționa corect la aluziile de tip istoric, la idiosincraziile și prejudecățile specifice care apar în textele de tip istoric și literar. • Să cunoască și recunoască tipuri diferite de abordare a

	<p>istoriei, aplicate la specificul Marii Britanii.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Să cunoască în linii mari geografia spațiului britanic, în special cu referință la acele locuri pe care le întâlnesc foarte des ca referință în textele literare și de studii culturale. • Să cunoască perioadele și evenimentele importante din istoria Statelor Unite ale Americii, cu importanța și relevanța lor atât pentru perioada respectivă, cât și pentru înțelegerea fenomenelor istorico-economice și culturale de astăzi. • Să cunoască și recunoască elementele constitutive ale poporului american din punct de vedere geografic, etnic, politic, înțelegând, astfel, și cauzele care au dus la situația de fapt din zilele noastre. • Să recunoască și să poată reacționa corect la aluziile de tip istoric, la idiosincraziile și prejudecățile specifice care apar în textele de tip istoric și literar. • Să cunoască și recunoască tipuri diferite de abordare a istoriei, aplicate la specificul american. • Să cunoască în linii mari geografia spațiului american, în special cu referință la acele locuri pe care le întâlnesc foarte des ca referință în textele literare și de studii culturale.
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<p>1. INTRODUCTION IN THE HISTORY AND GEOGRAPHY OF THE BRITISH ISLES</p> <p>- Facts related to the age of the population, the first inhabitants, migration to the isles along centuries, ethnic groups - in time and today. - Presentation of maps - from Celtic Britain, to Roman Britain, Anglo-Saxon migration, the first Kingdoms, the Vikings and the Danelaw, to the Global Empire. - Geography of the United Kingdom - location, population, form of government, ethnic groups. - Mountain formations, rivers and lakes. - The Lake District and the York Moors - their connection with literature and culture.</p>	4	Expunere, prezentarea logică și deductivă, problematizarea, demonstrația prezentării multimedială, studii de caz, discuții.	Calculatoare, Video-proiector, Software
<p>2. BRITAIN IN THE FIRST MILLENNIUM PERIOADA PREISTORICĂ; PERIOADA ROMANĂ; PERIOADA ANGLO-SAXONĂ</p> <p>Teme abordate: Geografia generală a Marii Britanii, tipologia insulară, clima - Primii locuitori. Presupuneri despre celți, societatea celtică, druzii. Coloniști romani – două perioade de colonizare – influențe și vestigii. - Prima mie de ani – surse istoriografice – Anglii, Saxonii, Bretanii, Juții, Vikingii și alți migratori. - Creștinarea Insulelor – Sfântul Patrick, Sfântul Augustin, Biblia tradusă a lui Bede - Regatele insulare, regi bretoni, regi danezi, specific</p>	4		

tradițional, meșteșuguri, vestigii. - Primele surse scrise.			
3. THE NATIVE AMERICANS – THE 500 NATIONS AMERICA OF THE 300 NATIONS BEFORE COLUMBUS Teme abordate: Geografia generală a SUA – în secolul 21 comparativ cu perioada glaciară. - Migrația popoarelor din Asia prin subcontinentul Beringia către continentele americane. - Marile civilizații tradiționale ale indienilor americani: Cahokia – studiu de caz - Principalele ramuri ale nativilor americani pe zone geografice. Prezentarea ocupațiilor tradiționale și a religiilor popoarelor native.	6		
4. BRITAIN BEFORE AND AFTER THE NORMAN CONQUEST. KING JOHN AND MAGNA CHARTA Cucerirea normandă. Regele Ioan, Magna Charta Teme abordate: 1066, Bătălia de la Hastings. Două secole de influență normandă. - Primul act de conducere “democratică”, Magna Charta. Războiul celor două roze.	4		
5. ENGLISH KINGS AND QUEENS BEFORE ELIZABETH I. QUEEN ELIZABETH I Casa Tudor și Renașterea Teme abordate: - Războiul celor două roze. - Edificarea Casei Tudor. Henric al XVIII-lea, Biserica Angliei. - Elizabetha I: politică, economie, colonizare și Renaștere. - Mary Stuart și soarta Scoției. Irlanda recolonizată	4		
6. England in the 17th and 18th Centuries EPOCA CASEI STUART. ACTUL DE UNIRE. RĂZBOIUL CIVIL. RESTAURAȚIA. PERIOADA GEROGIANA – PIERDEREA COLONIEI AMERICANE Teme abordate: Viața economică și socială în timpul regilor Stuart, urmașii lui Mary Stuart. - James I – regele intelectual. - Religia și războaiele civile. Parlamentul contra rege. - Extremism religios. Exodul puritanilor către lumea nouă. - Commonwealth-ul și Protectoratul. - Perioada republicii lui Cromwell. Moartea unui rege. Restaurația.	6		
Bibliografie obligatorie: <ul style="list-style-type: none"> • Tomoiagă, Ligia. 2016. <i>Transatlantic Issues: Key Periods and events in the History of Britain and of</i> 			

theUnited States, București: EIKON

Bibliografie generală:

- Berresford, Peter Ellis (2004), *The Celts: A History*, New York: Carroll & Graf
- Berresford, Peter Ellis (1994). *The Druids*, Grand Rapids: W.B. Eerdmans Publishing Company
- Clark, Kitson G., (2013, first printed in 1962), *The Making of Victorian England*, Oxon, New York: Routledge
- Clarkson, Tim (2011) *Scotland. Picts, Romans, Gaels and Vikings*, Ediburgh: Birlinn Ltd
- Cook, Robert (2013) *Civil War America. Making a Nation – 1848-1877*, New York: Routledge
- Herity, Michael; Eogan, George (1977). *Ireland in Prehistory*, London: Routledge
- Hyam, Ronald (2010). *Understanding the British Empire*, Cambridge: Cambridge University Press
- Kickey, Emily (2006). *Our Catholic Heritage in English Literature of the First Millennium*, reprint of *Our Catholic Heritage in English Literature of Pre-Conquest Days* of 1910, New York: Ex Fontibus Co
- Kearney, Hugh (1989, 2006). *A History of Four Nations*, Second Edition, Cambridge: Cambridge University Press
- Klein, Herbert S., (2010). *The Atlantic Slave Trade*, New Edition, Cambridge: Cambridge University Press
- Marshall, P. J., edited by (1996). *The Cambridge Illustrated History of the British Empire*, Cambridge: Cambridge University Press
- Oberg, Michael Leroy (2010) *Native America. A History*, Chichester: Wiley & Blackwell
- Pearsall, Ronald (1998). *Kings & Queens: A History of British Monarchy*, New York: Todtri
- Plowden, Alison, (2014). *The House of Tudor*, The History Press: e-book edition
- Porter, Andrew (1999). *The Oxford History of the British Empire*, Oxford: Oxford University Press
- Ross, Stewart, (1999). *The Industrial Revolution*, London: Evans Brothers Ltd
- Sharpe, Kevin, (2013). *Rebranding Rule: The Restoration and Revolution Monarchy, 1660-1714*, New Haven: Yale University Press
- Taylor, Alan, (2001). *American Colonies*, in *The Penguin History of the United States*, edited by Eric Foner, London, New York, etc.: Penguin
- Wills, Garry, (2002). *Inventing America: Jefferson's Declaration of Independence*, Boston, New York: A Mariner Book, Houghton Mifflin Company

Alte titluri pentru istoria GB

- Beddal, Fiona, *A History of Britain*, Pearson Education, 2008
- Morgan, Kenneth O, *The Oxford History of Britain*, Oxford University Press, 2010
- Dargie, Richard, *A History of Britain: The Key Events That Have Shaped Britain form Neolithic Times to the 21st Century*, Arcturus Publishing, 2011
- J. Gillingham, *Richard the Lionheart*, London: 1989
- Jones, J. R., *Country and Court: England, 1658-1714*, London: 2000
- Burns, Arthur, Joanna Innes, Lyndal Roper, eds., *Rethinking the Age of Reform: Britain 1780-1850*, Cambridge Univ. Press, 2003
- Young, G. M., *Victorian England: the Portrait of an Age*, Oxford: 1936
- Hall, Catherine, *Defining the Victorian Nation: Class, Race, Gender and the British Reform Act of 1867*, Cambridge Univ. Press, 2000
- Williams, Glyn, and Ramsden, John, *Ruling Britannia: a Political History of Britain, 1688-1988*, London: Longman, 1990

- Wilcox, William; Arnstein, Walter, *The Age of Aristocracy, 1688-1830*, London: Houghton Mifflin Co., 2000
- Fussell, Paul, *The Great War and Modern Memory*, Oxford Univ. Press, 2000
- Reynolds, David, *Britannia Overruled: British Policy and World Powering the Twentieth Century*, London: Longman, 2000

Alte titluri pentru istoria SUA

- Mann, Charles C., *1491. New Revelations of the Americas Before Columbus*, New York: Alfred A. Knopf, 2005
- Conlin, Joseph R., *The American Past: A Survey of American History*, Volume I, to 1877, Thompson Wordsworth, 2009
- Gervin, David & Zevin, Jack, *Teaching US History as Mystery*, Second Edition, New York: Routledge, 2011
- Josephy, Alvin M. Jr., *500 Nations. An Illustrated History of North American Indians*, New York: Alfred A. Knopf, 1994
- Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. Revised Edition ed. London and New York: Verso, 1991
- Escott, Paul, *Jefferson Davis and the Failure of confederate Nationalism*, Baton rouge; Louisiana State University Press, 1978
- Gilbert, Martin, *The First world War. A Compltete History*, Henry Holt & Company, 2004
- John W. Dower, *War without Mercy*, New York; Pantheon Books, 1986
- Diggins, John P., *The proud Decades: America in War and Peace, 1941-1960*, New York: Norton, 1988

8.2 Seminar / laborator / proiect	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Regna Boadicea, Sfântul Patrick, Sfântul Augustin, Marele Rege Alfred, Marele Rege Canute	4	Analiza pe text a traducerilor efectuate de studenți. Întrebări și răspunsuri la problemele ridicate de traduceri. Dezbaterile celor mai bune soluții. Contextualizarea teoriei în situațiile practice prezentate.	Calculatoare, Video-proiector, Software
2. Quiz 1; Tricksteri și clowni în tradiția Americanilor Nativi; Călătoria vizionară a adolescenților nativi; O minte curioasă: Abu Raihan al-Biruni	2		
3. Tapiseria de la Bayeux; Richard I „Inimă de Leu”; Relevanța Magnei Charta astăzi – influența asupra primelor constituții și asupra Declarației de independență americane	2		
4. Quiz 2; Henric VIII; Viața în Londra lui Shakespeare; Societatea engleză în Anglia epocii Tudor; Maria Stuart.	2		
5. Oliver Cromwell; Irlanda în secolul al XVII-lea și al XVIII-lea; Scoția în secolele XVII și XVIII; Politică în Anglia secolului al XVIII-lea.	2		
6. Recapitulare - Final Quiz	2		

Bibliografie:

Studentii au manual în care găsesc tot ceea ce este necesar pentru pregătirea seminariilor, a quizzurilor, precum și a portofoliilor.

Tomoiagă, Ligia. 2016. *Transatlantic Issues: Key Periods and events in the History of Britain and of the United States*, București: EIKON

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Acest curs, urmat de cel de cultură și civilizație, oferă o bază pentru cursurile de istorie socioculturală a literaturii de expresie engleză, pentru introducerea în traductologie, pentru studiile de cultură canadiană, pentru diversele cursuri practice de limbă și comunicare. Având în vedere că specializarea Limbi Moderne Aplicate din cadrul Facultății de Litere a CUNBM are un specific cultural-umanist mai accentuat, considerăm că abordarea istoriei și geografiei, precum și a culturii și civilizației Marii Britanii și SUA sunt extreme de importante pentru a înțelege fundalul istoric-cultural pe care se altoiesc caracteristicile culturale, de limbă, de comunicare și de referință ale textelor scrise și orale cu care se vor întâlni în practica profesională viitorii traducători, interpreți, manageri, assistant-manageri, purtători de cuvânt, conducători de instituții culturale, etc.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Pregătirea cursurilor după manual, prin efectuarea adnotărilor (SNELG), propuneri de idei pentru discuții, participarea activă la cursurile interactive	Evaluarea periodică a caietelor de lucru cu adnotările aferente + EXAMEN FINAL	20% 40%
10.5 Seminar/Laborator /Proiect	Participarea activă la seminar, elaborarea temelor din manual, scoaterea cuvintelor necunoscute în liste separate, miniprezentări, rezolvarea Quizz-urilor.	Evaluarea periodică a caietelor cu temele rezolvate și cu listele de cuvinte. Notarea studenților la seminar în cazul în care iau cuvântul. Corectarea quizz-urilor.	40%
<p>10.6 Standard minim de performanță</p> <p>1. Cerințe pentru nota 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Efectuarea tuturor adnotărilor de curs – idei principale scrise separate în caiet plus liste cu cuvinte • Efectuarea tuturor temelor din manual • Participarea la quizz (la cel puțin 3) și rezolvarea corectă a întrebărilor în proporție de minim 60% • Obținerea notei 5 la examen <p>2. Cerințe pentru nota 10:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Efectuarea tuturor adnotărilor de curs – idei principale scrise separate în caiet plus liste cu cuvinte • Efectuarea tuturor temelor din manual • Participarea la quizz (la cel puțin 3) și rezolvarea corectă a întrebărilor în proporție de minim 80% • Participarea la cursuri și seminarii cu intervenții bine articulate, cu idei de discuții și cu luări de poziție • Obținerea notei 10 la examen 			

Data completării:	Titulari	Titlu Prenume NUME	Semnătura
8.07.2023	Curs	Lect.dr. Anamaria FĂLĂUȘ	
	Aplicații	Lect.dr. Anamaria FĂLĂUȘ	

Data avizării în Consiliul Departamentului	Director Departament,
10.07.2023	Lect.dr. Anamaria Fălăuș
Data aprobării în Consiliul Facultății	Decan,
13.07.2023	Conf.dr. Ioan Mircea Farcaș